

<b>Zeitschrift:</b>	Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Herausgeber:</b>	Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Band:</b>	30 (1959)
<b>Heft:</b>	1
<b>Register:</b>	Liste des fermes du Jura bernois dont l'alimentation en eau est basée uniquement sur des citernes

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tions nationales. Or celle-ci, inspirées par le plus grand nombre, ne seront jamais guère, pour les gens de la Suisse latine en particulier, que des cottes mal taillées.<sup>27</sup>

A. LAISSUE, avocat  
2<sup>e</sup> adjoint à l'Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Liste des fermes du Jura bernois dont l'alimentation en eau est basée uniquement sur des citernes

Communes	Nom de la ferme	Propriétaire ou fermier
<b>1. District de Courtelary</b>		
Corgémont	La Bise de Corgémont	Bourgeoisie
	Le Jeanfaivre	Edgar Gautier, ind., Cortébert
	Le Beuchat	Bethly Kläy
	Le Jeanbrenin	Charles Reinhardt, aubergiste
	Le Jeanbrenin	Isaac-Samuel Zürcher
	Le Jeanbrenin	David Zingg
	Chez Nicod	Christian Zingg
	La Tanne	Christian Geiser
	La Neuve	Otto Lerch
	La Haute	Vve Christian Lerch
	Le Chateau	Isaac Zürcher
	La Tute	Hans Müller-Schnegg

<sup>27</sup> Quoiqu'une convention collective bien conçue soit un instrument pratique et bénéfique, sa conclusion et son efficacité sont évidemment subordonnées à une première condition de fait : il faut au moins, pour passer une convention collective régissant une entreprise, que les travailleurs au service de cette dernière forment une association ; et pour conclure une convention sur le plan local ou régional, par exemple, il faut à la fois que le patronat et le salariat intéressés soient constitués en associations relativement puissantes en nombre et jouissant d'un minimum d'autorité morale. C'est dire que les employeurs, considérés individuellement ou collectivement, sont dans l'impossibilité absolue de s'assurer contractuellement la paix du travail s'ils n'ont pas, en face d'eux, des travailleurs syndiqués, des organisations syndicales avec lesquelles conclure cette paix.

Certains employeurs qui se refusent à signer des conventions collectives, qui se tiennent à l'écart des associations et qui — peut-être inspirés par un paternalisme démodé — n'acceptent pas d'engager des travailleurs syndiqués, prétendront peut-être que c'est là une utopie, qu'eux-mêmes ont toujours eu la paix chez eux parce qu'ils traitent équitablement leur personnel. Ils se leurreront, car ce ne sont pas eux qui ont établi la paix dont ils profitent : ils bénéficient simplement d'une paix que d'autres ont créée, ils ne la maintiennent qu'en stipulant des conditions de travail dont ils veillent soigneusement à ce qu'elles soient toujours équivalentes ou un peu supérieures à celles que fixent les conventions collectives de leur branche. Ils ne sont donc pas à la tête, mais bien à la queue du mouvement social. Bien entendu, nous ne faisons qu'émettre une appréciation de principe. Loin de nous l'intention de jeter la suspicion sur la bonne foi des employeurs en question. Nous pourrions d'ailleurs poursuivre notre exposé en rappelant des abus imputables à des syndicats trop puissants, c'est-à-dire en montrant le revers de la médaille. Mais nous sortirions alors de notre sujet.

	Jeanguisboden Boveresses (2 fermes) Cernil (1 ferme)	Pierre Geiser Piquet Hoirie Bourgeoisie
<b>Cormoret</b>	Métairie de Graffenried Ferme à Mont-Crosin Hôtel de l'Ours à Mt-Crosin avec fermes	Asile du Seeland, Worben Daniel Kämpf
	Métairie du Syndicat d'élevage de Morat et environs + 1 cabane de touriste Métairie de Mörigen	Armand Châtelain-Voumard, fabricant, Tramelan
	Métairie de Murzelen + 2 cabanes de touriste	Siège à Salvenach (FR) Syndicat d'élevage à Mörigen (BE)
	Ferme à Mont-Crosin Loge « La Bruyère » à Mont-Crosin	Syndicat d'élevage à Murzelen (BE) Frères Augsburger
<b>Cortébert</b>	1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme 1 ferme « La Cuisinière » 1 ferme 1 ferme « Bois-Raiguel » 1 ferme « Pierre-Feu » 1 ferme « Le Chalmé » 1 ferme « La Bise du bas »	Bourgeoisie Daniel Geiser Jean Geiser Walter Laubscher Ernest Schluep Daxelhofer Auguste Tschanz Daniel Lerch Bourgeoisie Fritz Kobel
<b>Courtelary</b>	Piénibon (Envers) Piénibon à Scholl La Blanche (Envers) Bergerie de Mont-Crosin Chalet Neuf Mont-Crosin Mont-Crosin Mont-Crosin Mont-Crosin Le Petit Cerneux Mont-Crosin Le Frémont  Métairie du Milieu Métairie du Prince Petite Douanne Combe à Nicolas	Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Cormoret Bourgeoisie Alfred Münger, fils Alfred Münger, père Lina Berger, veuve Jean Röthlisberger Municipalité Les Breuleux Georges Châtelain Pferdezuchtgenossenschaft Seeland, Bargen Bourgeoisie Orvin Urs Lauper, Seedorf Bourgeoisie Douanne Daniel Gerber

<b>La Ferrière</b>	Rangée des Robert La Cibourg La Chaux d'Abel Combe du Pelu Haut des Vieilles Combe du Pelu Rangée des Robert Crêt de la Borne Droit de Renan La Puce La Chaux d'Abel La Chaux d'Abel Droit de Renan La Cibourg Domaine Combe du Pelu Droit de Renan La Combe du Pelu Droit de Renan  La Puce La Cibourg Rangée des Robert La Chaux d'Abel Droit de Renan Droit de Renan La Chaux d'Abel Combe du Pelu  Rangée des Robert La Cibourg Crêt de la Borne Rangée des Robert	A. Amstutz-Geiser Albert Amstutz Louis Baume Otto Burgener Pierre Castioni Commune municipale Daniel Ernst Jules Evard Fritz Flückiger Ernst Gasser Ernest, Marie et Rosalie Geiser Maurice Graber Marcel Graf Samuel Habegger Samuel Habegger Henri Isler Roger Krebs Berthe Kullmann-Mathey et consorts Rudolf Kunz Roger Mœri Henri Moor Alice Schmidt-Ladame Isaac Schnegg Jean Schranz Christian Stauffer Frieda Stauffer-Christian et enfants William Studer Ed. Tanner-Krebs Ed. Tanner-Oppliger Roger Widmer
<b>La Heutte</b>	Werdberg Saisseli	Werner Lüdi Charles von Gunten
<b>Mont-Tramelan</b>	3 fermes aux Fontaines 8 fermes à La Paule 2 fermes aux Places	
<b>Orvin</b>	Le Charjus-dessus Le Charjus-dessous Les Voigières Les Coperies La Ragie Jobert Pré-Carrel	Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie Bourgeoisie
<b>Péry</b>	Pré la patte (Montoz) Pré Ménori (Montoz) Champos de Sorvilier Brotheiteri	Bourgeoisie Bourgeoisie Fr. Scheidegger Bourgeoisie Reconvilier

<b>Plagne</b>	Ferme « Vers la Vieille Vacherie »	Bourgeoisie
<b>Renan</b>		
	<b>Convers et Envers</b>	
	Ferme	Markus Fischer
	Ferme « La Gentiane »	Famille Kiener
	Ferme	Charles Steiner 17
	Ferme	André Steiner 30
	Ferme	Charles Steiner veuve
	Ferme	Rosa Roos
	Ferme	Ernest Mathys-Wyss
	Ferme	Louis Rufener
	Pâturage	Jean Tschäppät
	Pâturage	Edouard Tschäppät
	<b>La Cibourg</b>	
	Ferme	René Boillat, Clermont
	Ferme	Leon Boillat, Clermont
	Ferme	André Boillat, Clermont
	Ferme	Emile Gyger, Clermont
	Ferme	Walter Muggeli, Clermont
	Ferme	Gottlieb Widmer
	Ferme	Emile Zürcher
	Ferme	Fritz Geiser
	Ferme	Henriette Jacot
	Ferme	Charles Wyss
	Ferme	Frieda Stengel
	Ferme	Lilly Cosentini
	Ferme	Friedrich Hess
	Ferme	Louis Treuthardt
	Anc. crèmerie	Fritz Zaugg
	Rest. de la Balance	Armin Sulliger
<b>Romont</b>	Derrière Mahlès	Germann Sperisen
	Montagne de Romont	Aurèle Bourquin
	Unterbürenberg	Ernst Sutter
	Oberbürenberg	Friedrich Kauer
	Métairie de Plagne	Adolf Binggeli
<b>Saint-Imier</b>	Mont-Soleil 181	Ernest Tschanz
	Mont-Soleil 183	Otto Bolzli
	Mont-Soleil 17	Houriet, Crèmerie
	Mont-Soleil 7	Otto Bolzli
	Mont-Soleil 3	Ali Tanner
	Mont-Soleil 31	Staub et Hinni
	<b>Chaux-d'Abel</b>	
	Combe à la Biche	Jacob Fankhauser
	Combe à la Biche 45	Maurice Theurillat
	Chaux-d'Abel 23	Emile Amstutz
	Chaux-d'Abel 39	Emma Amstutz-v. Kaenel
	Chaux-d'Abel 41	Marcel Sauser
	Chaux-d'Abel 29	Arthur Sauser

	Chaux-d'Abel 31	Conrad Oppliger
	Chaux-d'Abel 49	Edwin Oppliger
<b>Montagne de l'Envers</b>		
La Poste, Pontins	René Rubin	
Les Pontins	Emile Ogi	
La Peterlette	Willy Aeschlimann	
La Danièle	Samuel Schnegg	
La Baillive	Henri Aeschlimann	
La Bénonne	Fritz Berger	
La Châtelaine	André Cuche	
La Perrotte, Restaurant	André Cuche	
Les Pontins	Fritz Buri	
Les Pontins	Alexandre Amstutz	
Les Pontins	Veuve Meier	
L'Himelette	Charles Niklès	
Le Creux-Joly	Jean Meyer	
La Clotuse	Emile Ogi	
La Cerlière	Alfred Freudiger	
Le Bosquet, Pontins	Roland Gfeller	
La Crêmerie, Pontins	Vve Schütz-Gfeller	
Les Pontins, Restaurant	Georges Aeschlimann	
<b>Sonceboz-Sombeval</b>		
La Schnack, mont. du Droit	de Wurstemberger, Berne	
La Talvogne, mont., du Droit	Zürcher frères	
Sommersheim, mont. du Droit	Samuel Schnegg	
Le Brichon, mont. du Droit	Zürcher frères	
Le Brichon, mont. du Droit	R. Schwab, Tavannes	
Le Schilt, mont. de l'Envers	Bourgeoisie	
Le Graben, mont. de l'Envers	Bourgeoisie Bienne	
La Bergerie du Brahon		
s/Montoz	Bourgeoisie	
St. Hubert, mont. du Droit	G. Bourquin & consorts	
La Juranne, mont. du Droit	G. Bourquin & consorts	
<b>Sonvilier</b>		
Envers de Sonvilier	Albert Blumer	
Envers de Sonvilier	Fritz Spycher	
Envers de Sonvilier	Edouard Hirt	
Envers de Sonvilier	Georges Brunner	
Envers de Sonvilier	Jean et Ernest Schönenberg	
Ecole primaire de la Montagne de l'Envers de Sonvilier		
Mont-Soleil	Paul Theurillat	
Mont-Soleil	André Tschanz	
Mont-Soleil	Jean Racheter	
Mont-Soleil	Vve Elise Tanner	
Mont-Soleil	Pierre Trummer	
Mont-Soleil	Adolphe Tanner	
Mont-Soleil	Louis Oppliger	
Mont-Soleil	Alfred Haenni	
Mont-Soleil	Jules Joss	
Mont-Soleil	Louis Tschanz	

Mont-Soleil	Bourgeoisie
Mont-Soleil	Henri Oppiger
Mont-Soleil	Otto Rätz
Mont-Soleil	Samuel Gerber
Mont-Soleil	Jules Houriet
Mont-Soleil	Ernest Siegenthaler
Mont-Soleil	Ali Tanner
1 ferme	Rudolf Stämpfli, Berne
1 ferme	Jonas Gyger, Bienne
1 ferme	Daniel Geiser, Bienne
Mont-Soleil	Walther Tschanz
Mont-Soleil	Christian Geiser
Mont-Soleil	Fritz Marti
La Chaux-d'Abel	Jacob Bühler
Mont-Soleil	Paul Oppiger
Sonvilier	Henri Houriet
La Chaux-d'Abel	
(Grande Coronelle)	
	Sprungger frères

### Tramelan

#### **Montagne du Droit**

Les Tartins	Abraham Liechti
Les Crêts 1	Edouard Gyger
Milieu de la Montagne	Jacob Scheidegger
Les Planches	Fritz Fahrni
Aux Champs	Hans Kocher
Aux Champs	Hans Bögli
Sur l'Harse	Hoirie Nicolet (fermier Kläy)
Prés du Ruz	Gottlieb Hauri
Milieu de la Montagne	Christian Bangerter
Prés aux Liattes	Josué Scheidegger
Prés aux Liattes	Pierre Gerber
Haut de la montagne	Fritz Fahrni-Rentsch
Haut de Bémont	Commune
Bergerie du Chalet	Commune
Rière Jorat	Jacob Scheidegger
Rière Jorat	Johann Scheidegger
Prés aux Liattes	Ernest Moser

#### **Montagne de l'Envers**

Prés Limenans (2 fermes)	Joël Scheidegger
Prés Limenans	Ernest Kohli
Prés Renaud	Ernest Liechti
Prés Renaud	Samuel Kiener
Plan Maire	Samuel Lehmann
Les Daims	Fritz Zwygart
Les Rottes	Oswald Baumann

### Vauffelin

Montagne de l'Envers
Ferme
Ferme
Pâturage Côtote

Bourgeoisie
Ariste Huguelet
Julien Huguelet
Bourgeoisie

## ***Nos bons hôtels du Jura***

**Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements  
ci-dessous et les recommander à vos amis**

<b>Bévilard</b>	<b>Hôtel du Cheval-Blanc</b> (G. Suter) Moderne et confortable	(032) 5 25 51
<b>Biènne</b>	<b>Hôtel Seeland</b> (A. Flückiger) Entièrement rénové — Confort	(032) 2 27 11
<b>Boncourt</b>	<b>Hôtel A la Locomotive</b> (L. Gatherat) Salles pour sociétés — Confort	(066) 7 56 63
<b>Delémont</b>	<b>Hôtel Terminus</b> (Robert Obrist) Tout confort	(066) 2 29 78
<b>Doubs</b>	<b>Hôtel du Theusseret</b> (Famille Rollier) Goumois — Ses truites	(039) 4 53 65
<b>Moutier</b>	<b>Hôtel Suisse</b> (Famille Brioschi-Bassi) Rénové, grandes salles	(032) 6 40 37
<b>La Neuveville</b>	<b>Hôtel J.-J. Rousseau</b> (William Cœudevez) Neuf — Confort, salles	(038) 7 94 55
<b>Porrentruy</b>	<b>Hôtel du Simplon</b> (S. Jermann) Confort, sa cuisine, sa cave	(066) 6 14 99
<b>Porrentruy</b>	<b>Hôtel du Cheval-Blanc</b> (C. Sigrist) Rénové, confort, salles	(066) 6 11 41
<b>St-Imier</b>	<b>Hôtel des XIII Cantons</b> (Mme R. Wermeille) Rénové, confort, grill, bar, salles	(039) 4 15 46
<b>St-Ursanne</b>	<b>Hôtel du Bœuf</b> (Jos. Noirjean) Rénové, sa cuisine, sa cave	(066) 5 31 49

918

**GROS LOT**  
**150'000**

**3 x 20'000 Frs, 4 x 10'000 Frs, 6 x 5'000 Frs, etc.  
49'754 lots d'une valeur globale de Frs 622'400.-**

**Les séries sont intéressantes**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

**Adresse:** Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

121/2

**SEVA Tirage en Février**

<b>Villeret</b>	Les Planches Les Renards s/Les Pontins Métairie des Plânes	Léon Houriet Commune municipale Ringier & Cie S. A. Zofingue
-----------------	--	--

## 2. District de Delémont

<b>Bourrignon</b>	Vieux Viviers Le Pierg Métairie des Bruyères Belle-vue Plainbois Métairie des Tronchats Métairie de Chésel Mermets-Dessous	Jean Mägerli Georges Berberat Aurèle Turberg Samuel Gerber Albin Rérat-Choulat Ernest Studer Otto Müller Vve Paul Choulat
<b>Courroux</b>	Vadry, Montagne de Courroux	Bourgeoisie (partiellement)
<b>Courtétable</b>	Les Fouchies Mont-Dessous	Roger Beuchat Bourgeoisie de Souce (partiellement)
<b>Delémont</b>	La Beuchille La Deute Le Pré Mochel Les Viviers, Restaurant Le Mexique, Restaurant Les Abues Ferme de la Croisée Le Neuf Cul Petit-Brunchenal	Louis Amstutz Ernest Gœtschmann Léon Studer Raymond Broquet Jules Bélet à Lebetain (Belfort) Paul Amstutz Usines de Roll, les Rondez Otto Kneuss et consorts Bourgeoisie (partiellement)
<b>Develier</b>	Le Sommet La Claude-Chappuis	Alexandre Hofer Bourgeoisie
<b>Glovelier</b>	Foradray 1 Jolimont, Montagne de Glovelier Bonabé-dessous	Oscar Montavon
<b>Pleigne</b>	Selle au Roi	René Hulmann, Saulcy Walter Hochstrasser
<b>Rebeuvelier</b>	La Sarazine	Vve Anna Amstutz
<b>Roggengbourg</b>	Höfli Schützenhof	Edouard Schaller
<b>Soucée</b>	Pré-de-Vigne Métairie de Domont Métairie de Domont La Boiraderie	Ernest Klötzli et Jos. Flühr E. Blind, Ed. Bouverat, E. Schneider
<b>Undervelier</b>	Belle Etoile Mont Dedos Charrératte	Célestin Beuchat Auguste Crétin Léon Schaffter Jean Schlüchter
		Eugène Burkhalter Michel Burkhalter Jean Kormann

### 3. District des Franches-Montagnes

<b>Le Bémont</b>	La Neuvevelle La Neuvevelle Les Communances Les Communances Les Communances Le Grand-Creux	Vve Julie Ecabert Joseph Ecabert Stéfane Froidevaux Joseph Girardin Paul Taillard Ali Jourdain
<b>Les Bois</b>	Le Boéchet Le Boéchet Les Prailats Les Prailats Les Prailats Les Prailats Les Prailats Les Prailats Les Prailats Les Prailats Clairbié  Clairbié  Les Prés-Derrières Les Prés-Derrières Les Prés-Derrières Petite Chaux-d'Abel Bourquard Cattin Sous-le-Mont L'Aiguille La Vanne Cerneux-de-la-Pluie La Pâture Le Bois-Banal Les Sauces Les Fonges Chez-Jeune-Jean Combatte du Pas Les Bois	Arthur Quenet Narcisse Boillat Gilbert Girardin Emile Froidevaux Achille Cattin Charles Jodry Paul Boillat-Mizel Asther Bouille Robert Joly Germain Cattin Brigitte Donzé, Saint-Imier (occasionnellement) Jean Bouille, La Chaux-de-Fonds (occasionnellement) Paul Kurz Henri Sauser Alphonse Lauper Hugo Hugi Georges Donzé Paul Bindlisbacher Fritz Reinach Walter Wenger Baume frères Joseph Bilat Maurice Bilat Jean Scheidegger Commune de Muriaux Antoine Jeanbourquin Fritz Jaun Vve Marie Tendon-Willemin et Mlles Willemin (occasionnellement)
<b>Les Breuleux</b>	Les Envers Les Envers Les Envers Les Envers Les Envers Les Ravières Les Ravières Les Ravières Les Ravières Le Pré-Garçon Sur Engosse	Joseph Baume Jean Baume Henri Kohli Robert Chopard Gilbert Jeandupeux Marc Jeandupeux Edouard Bigler Alcide Beuret Laurent Baume Jean Boillat Alphonse Baume

	Sur Engosse Es Chaux La Theurillate Le Peu-Girard Les Fonges Les Ravières	Jean Villemain Vve Numa Baume Vve Marie Müller Joseph Surdez Hans Wuthricht Pâturage communal des Breuleux
<b>La Chaux- des Breuleux</b>	<b>La Chaux-des-Breuleux</b> La Baumatte La Vacherie	Antoine Frésard Pâturages communaux
<b>Les Enfers</b>	1 ferme	Otto Walliser
<b>Epauvillers</b>	La Pâturatte Chez-le-Chat Le Péca Le Péca Les Cuisins Chez la Jeanne	Joseph Cuenin François Borne Léon Borne Sœurs Desbrosses Paul Cerf Joseph Piquerez
<b>Epiquerez</b>	Le Bambois La Charmillotte Le Bambois La Charmillotte La Charmillotte Chervillers	Robert Marchand Fritz Métille François Marchand Walter Métille Max Métille Frédéric Huguelet
<b>Goumois</b>	Pré de Beaugourd	Fritz Stüssi, Sur-le-Rang, Goumois (partiellement)
<b>Montfaucon</b>	Les Peignières Montceney Montceney	Farine frères Ulrich Amstutz Xavier Chèvre
<b>Muriaux</b>	Le Cerneux-Veusil	Commune
<b>Le Noirmont</b>	Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont Le Noirmont La Pautelle Les Combes Les Combes Prés-Derrières Le Jouerez Combatte du Pas Cerneux-Crétin Sous-les-Craux	Paul Abry Louis Dubois Henri Taillard Raymond Gigon Léon Bovet Vve Alfred Froidevaux Pierre Pretot Paratte frères Paratte Emmanuel Charles Sester Maurice Aubry, Emibois Commune Arnold Girardin, Le Noirmont Charles Cattin Commune

<b>Les Pommerats</b>	Les Plainbois	René Guenot,	seront prochainement reliées au réseau d'eau
	Les Plainbois	Goumois	
	Les Plainbois	Edouard Oberli	
	Le Bois Banal	Ernest Oberli	
		Jakob Josi	
<b>Saignelégier</b>	La Theurre	Fritz Leiser	
<b>Saint-Brais</b>	Fondeval	Hans Siegenthaler	
	Sur Moront	Rémy Odiet	
	Le Plaignat	Léon Noirjean	
	Cesay	Joseph Noirjean	
	Cesay	Rémy Villat	
	Graiterie	Jolidon frères	
	Cooperie	Jean Jolidon	
	Les Errauts	Joseph Noirjean	
	Prés Sergent	R. Chenal	
	Malmaison	Gustave Hentz	
	Le Ceneux	Pierre Oberli	
	Le Poye	Houlmann frères	
<b>Soubey</b>	Pâturage Domont		
	Loge Les Harmets		
	Loge Roche Brisée		
	Loge La Heuttate		

#### 4. District de Laufon

Toutes les communes n'ont pas répondu à l'enquête. Il semble cependant que dans ce district il n'y ait plus de fermes basées sur l'eau de citerne.

#### 5. District de Moutier

<b>Bévilard</b>	Ferme de Montoz, Sur la Rive	Bourgeoisie
<b>Champoz</b>	Bergerie de Moron	
	Ferme de Moron	Hoirie Emile Girod
<b>Corcelles</b>	Sur Raimeux	Jean Jolidon
	Petit Pré sur Raimeux	Jean Berger
<b>Courchapoix</b>	Loge du pâturage de Plainfeyen	
<b>Court</b>	Graiterie	Hermann Moser
	Graiterie	Walter Kobel
	Graiterie	Johannes Bögli
	Graiterie	Rudolf Kehrli
	Les Ordons	Ernest Bühler
	Mont-Girod	Charles Kiener
	Mont-Girod	Hans Habegger
	Mont-Girod, Lajoux	Charles Spring
	Mont-Girod, Les Chaux-Fours	Marcel Kiener
	Mont-Girod, Haut de la Fin	Rudolf Gerber

<b>Crémines</b>	Raimeux Raimeux Bergerie de Maljon	Alfred Jolidon Arnold Jolidon Commune de Gänsbrunnen
<b>Les Genevez</b>	Maison d'habitation Le Bousset Maison d'habitation Bas du Cernil Les Vacheries Le Prédame 1 bâtiment au village	Bourgeoisie  Bourgeoisie Firmin Rebetez Alcide Gigandet Arthur Humair
<b>Grandval</b>	Bergerie sur le Raimeux Chalet des Amis de la Nature, section de Moutier, sur le Raimeux	Bourgeoisie
<b>Lajoux</b>	Les Vacheries Les Vacheries (loge)	David Miserez Jules Gogniat
<b>Loveresse</b>	Bergerie de Moron Maison à deux familles de Pont-Sapin	Commune Alfred Niederhauser-Feutz, Loveresse
<b>Malleray</b>	Restaurant de Montoz Chalet de la Rochette Moron (2 fermes) Hôtel à Moron Moron Moron Moron Moron	Bourgeoisie CAS à Montoz Stanislas Terrier Ernest Schöni Rosa Germiquet Charles Barfuss Jean Henggi Bourgeoisie de Pontenet
<b>Moutier</b>	Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Montagne de Moutier Ecole Montagne de Moutier Chalet Graity Montagne de Moutier Montagne de Moutier Pleine-Joux La Combe, mont. de Moutier Montagne de Moutier	Vve Emile Gerber Robert Gerber Walter Studer Robert Studer Adolphe Kohler Alfred Frei  Ski-Club Moutier Ida Vogt Adolphe Vogt Bourgeoisie Perrefitte Fonta S. A. Huttwil Vve Aldine Luginbühl
<b>Pontenet</b>	Bergerie de la Bourgeoisie Vers chez le Joseph Le Rameul	Gottfried Ledermann Diedrich Zbinden Frères Hermann
<b>Roches</b>	La Combe Rest. Minikus, Hautes-Montagnes	Louis Habegger, fermier  Joseph Minikus

<b>Saicourt</b>	Sur Béroie, Bellelay Rière-Jorat Rière-Jorat Montbautier Montbautier, bergerie Les Laves, Montbautier Le Sautou	Henri Geiser Abram Scheidegger David Scheidegger Abram Amstutz Bourgeoisie Robert Müller Ernest Liechti
<b>Sornetan</b>	Semplain La Prairie Le Chablet La Combe	
<b>Sorvilier</b>	Le Charme, Mont-Girod Le Golat Montoz Bergerie Montoz Chez Bandelier Montoz Montoz Montoz	Bourgeoisie Jacob Amstutz Romy-Egger Henri et consort Bourgeoisie Alfred Anderegg Arnold Anderegg, facteur Edouard Eicher
<b>Soubraz</b>	Sur la Chaire Sur la Chaire Le Perceux Le Perceux La Côte	Jacob Bögli, Les Ecorcheresses André Carnal, Courrendlin Edw. Sprünger Sprünger sœurs Bourgeoisie
<b>Tavannes</b>	Le Vion, 2 bâtiments La Tanne La Tanne La Tanne, 2 bâtiments La Tanne La Rochette La Tanne Le Grimm/Montoz	Samuel Gerber Daniel Habegger Joël Habegger Jacob Lehmann, Tavannes Samuel Lehmann Samuel et Jacob Lehmann Georgette Minder Gümligen/BE Bourgeoisie
<b>6. District de La Neuveville</b>		
<b>Lamboing</b>	Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin Les Prés de Macolin La Vieille Charrière Le Spitzberg Le Spitzberg	Alexandre Berger Charles Christen Otto Kobel Jeanne Aeby Fritz Habegger Commune mixte Commune mixte
<b>La Neuveville</b>	Champfahy Champfahy La Neuve-Métairie Maison Bürki Maison Imer Maison Hügli	Bloch Schertenleib Schneider route du Château route du Château chemin du Tirage

	La Jeurre du Haut et du Bas Domaine des Prés de Lignières	Bourgeoisie Bourgeoisie
<b>Nods</b>	Chasseral, métairie Les Collisses, métairie Prés de Mi-Joux, métairie Combes de Nods Combes de Nods Combes de Nods Combes de Nods Combes de Nods Combes de Nods Combes de Nods Société Hôtel de Chasseral La Combe Gaumée La Citerne Les Collisses	Commune Commune Commune Ernest Conrad Alcide Maurer Henri Maurer David Geissbühler Ali Stauffer Ariste Sunier André Boss Mme Zanesco, loc. Gottfried Racheter Marc Rollier Société d'estivage (par M. Luterbacher, Prêles)
<b>Prêles</b>	5 fermes	

## 7. District de Porrentruy

<b>Asuel</b>	Le Bosquet (Malcôte) Les Grangettes	Louis Lachat Xavier Marchand, Saint-Ursanne
<b>Beurnevésin</b>	1 ferme	Joseph Richard (partiellement)
<b>Boncourt</b>	En Bataillard En Bataillard Les Boulays Queue au Loup Champs du Pont Queue au Loup, Maison d'habitation Rond-Bois Loge à bétail M. Renaud	ferme Quain ferme Stegmann ferme Glauser ferme Vallat ferme Burri
		Marcel Freléchoux, loc.
<b>Bonfol</b>	Le Largin	Commune Commune
<b>Charmoille</b>	Fontaine Montbreux	ferme Morand ferme Rérat
<b>Courgenay</b>	Vabenoz	Commune
<b>Courtedoux</b>	Maison d'habitation	Veuve Léon Blessemaille
<b>Fontenais</b>	Frêteux Champs Graitoux Combe-Vatelin Loge à bétail Calabri Loge à bétail Ste-Croix Loge à bétail Aux Combes	Jos. Daucourt Paul Beyler Hans Schneider Ernest Petignat Charles Winckler Paul-Roy Gigon

<b>Miécourt</b>	aucune	
<b>Montenol</b>	Chez Darosier Champ Boigea	Auguste Jeannotat Jos. Berthold
<b>Montmelon</b>	Seigne dessous et Seigne du milieu Seigne dessus Chez Basuel	Girardin frères Henri Girardin Antoine Hulmann
<b>Ocourt</b>	Montpalais Champ-derrière Valbert (ferme du haut) Montvoie	
<b>Saint-Ursanne</b>	La Coperie	Commune

Il n'a pas été tenu compte des chalets de week-end. Il y en a un certain nombre sur Raimeux, sur Montoz, sur Moron et aux Franches-Montagnes qui n'utilisent que de l'eau de citerne.

#### CHRONIQUE ÉCONOMIQUE

**L'indice des prix à la consommation.** — L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, qui reproduit le mouvement des prix des articles de consommation et services jouant un rôle important dans le budget des salariés, s'est inscrit à 182,6 (août 1939 = 100) à fin décembre 1958, marquant une régression de 0,2 % par rapport à la fin du mois précédent, mais encore une progression de 0,9 % par rapport à fin décembre 1957 (181,0).

Le recul qui s'est produit d'un mois à l'autre résulte de la baisse saisonnière de la viande de veau, habituelle à cette époque de l'année, ainsi que du fait que les prix des fruits à pépins sont encore en baisse, dans la moyenne de 12 mois. On enregistre en outre un léger fléchissement des prix de la farine blanche, des pâtes alimentaires et du café.

Les indices des six groupes de dépenses étaient les suivants, à fin décembre 1958 : alimentation 198,3, chauffage et éclairage 149,8, nettoyage 212,9. Les indices des groupes habillement (222,3), loyers (141,1) et divers (165,6) ont été repris sans changement.

#### ORGANES DE L'ADIJ

Président : F. Reusser, Moutier — Secrétaire : R. Steiner, Delémont  
Caissier : H. Farron, Delémont

Rédaction du bulletin : Responsables MM. F. Reusser et R. Steiner  
Administration du bulletin : R. Steiner, Delémont  
Administration du bulletin : R. Steiner, Delémont

Comptes de chèques postaux : caisse générale Delémont, IVa 2086 ; pour abonnements : R. Steiner, Delémont, IVa 3250. — Téléphones : président : (032) 6 40 07 ; secrétariat : (066) 2 25 81 ou 2 15 83 ; caissier : (066) 2 14 37